

РЕЗОЛЮЦИЯ

РУССКИЙ

Ученые отметили свою приверженность позиции Главы Узбекистана, направленной на масштабные и кардинальные реформы, проводимые в стране, в том числе в области науки и культуры.

«Национальная идея, направленная на создание в Узбекистане условий для третьего Ренессанса, основывается в первую очередь на выверенной культурной политике. Именно культура является основой для возрождения страны, подъема духовности общества, воспитания патриотизма народа, в особенности молодого поколения. Благодаря системным реформам в сфере национальной культуры в Узбекистане происходит масштабная реставрация и изучение памятников старины, получает новый импульс научно-просветительская работа, на государственном уровне осуществляется поддержка народного творчества, сохранение нематериального наследия. Политика страны, направленная на сохранение этого наследия, вызывает искреннее восхищение. За последние годы она претерпела кардинальные изменения, что потребовало поистине титанических усилий с Вашей стороны. Ваше личное внимание и бережное отношение к достижениям предков, сохранению и преумножению их опыта является примером для всех нас», - говорится в обращении.

Также ученые рассказали о результатах работы Общества.

Как отметила Ирина Попова, директор Института восточных рукописей РАН (Россия), «Особое уважение вызывает тот факт, что работа учреждений науки и культуры в стране осеяется заботой государства и политической волей президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева».

«За последние годы нашим Обществом реализованы сотни издательских, исследовательских, медийных и научно-просветительских проектов, включая масштабный проект по изданию пятидесяти иллюстрированных книг-альбомов серии «Культурное наследие Узбекистана». Благодаря государственной поддержке эти тома публикуются тиражом в десять тысяч экземпляров каждый и безвозмездно распространены по научным и учебным учреждениям Узбекистана, включая общеобразовательные школы. Работа над данной серией, рассказывающей о культурном наследии Узбекистана в музеях мира, выпуск документальных и художественных фильмов, проведение научных форумов, реализация проектов по иным направлениям, связанным с изучением памятников наследия, продолжается. Заверяем Вас, что готовы, как и прежде, вносить свой вклад в сохранение культурного наследия руководимой Вами страны», - говорится в обращении.

«Мы, специалисты разных стран мира – Европы, Азии и Америки, готовы всемерно поддерживать Ваши уникальные инициативы на этом поприще. Работая в сфере изучения культурного наследия Узбекистана, каждый из нас убеждается в непреходящей ценности богатейшей культуры, которая развивалась на территории Узбекистана с глубокой древности, начиная с бронзового века. Богатейшее духовное

и материальное наследие этой страны представляет непреходящую ценность для мировой цивилизации», - подчеркнула Фредерик Бопертюи-Брессанд, президент и соучредитель Ассоциации изучения искусства и истории Темуридов (Франция).

В заключение участники Конгресса, члены Всемирного общества выразили готовность всесторонне поддерживать инициативы и усилия Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева по сохранению культурного наследия Узбекистана.

«То, что сейчас происходит в Новом Узбекистане заслуживает высокого уважения. От имени Археологического управления Шарджи я хотел бы выразить благодарность и признательность Президенту Узбекистана и правительству за старания в деле укрепления культурных связей между народами во всем мире», - отметил Эиза Юсиф, директор Археологического совета Шарджи (ОАЭ).

АНГЛИЙСКИЙ

The scientists noted their commitment to the position of the Head of Uzbekistan aimed at large-scale and cardinal reforms carried out in the country, including in the field of science and culture.

"The national idea aimed at creating conditions for the third Renaissance in Uzbekistan is based primarily on a verified cultural policy. It is culture that is the basis for the revival of the country, the rise of the spirituality of society, the education of the patriotism of the people, especially the younger generation. Thanks to systemic reforms in the sphere of national culture, large-scale restoration and study of ancient monuments are taking place in Uzbekistan, scientific and educational work is receiving a new impetus, folk art is supported at the state level, and intangible heritage is being preserved. The country's policy aimed at preserving this heritage causes sincere admiration. In recent years, it has undergone drastic changes, which required truly titanic efforts on your part. Your personal attention and careful attitude to the achievements of your ancestors, the preservation and multiplication of their experience is an example for all of us," the appeal says.

The scientists also spoke about the results of the Society's work.

As Irina Popova, Director of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (Russia), noted, "Special respect is due to the fact that the work of scientific and cultural institutions in the country is overshadowed by the care of the state and the political will of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev."

"In recent years, our Society has implemented hundreds of publishing, research, media and scientific and educational projects, including a large-scale project to publish fifty illustrated books-albums of the "Cultural Legacy of Uzbekistan" series. Thanks to state support, these volumes are published in a circulation of ten thousand copies each and distributed free of charge to scientific and educational institutions of Uzbekistan, including secondary schools. Work on this series, which tells about the cultural heritage of Uzbekistan in museums around the world, the release of documentaries and feature films,

scientific forums, the implementation of projects in other areas related to the study of heritage monuments, continues. We assure you that we are ready, as before, to contribute to the preservation of the cultural heritage of the country you lead," the appeal says.

"We, experts from different countries of the world – Europe, Asia and America, are ready to fully support your unique initiatives in this field. Working in the field of studying the cultural heritage of Uzbekistan, each of us is convinced of the enduring value of the richest culture that has developed on the territory of Uzbekistan since ancient times, since the Bronze Age. The rich spiritual and material heritage of this country is of lasting value for world civilization," said Frederic Beaupertuis-Bressand, President and co-founder of the Association for the Study of Art and History of the Timurids (France).

In conclusion, the participants of the Congress, members of the World Society expressed their readiness to fully support the initiatives and efforts of the President of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev to preserve the cultural heritage of Uzbekistan.

"What is happening now in the New Uzbekistan deserves high respect. On behalf of the Archaeological Department of Sharjah, I would like to express gratitude and appreciation to the President of Uzbekistan and the Government for their efforts to strengthen cultural ties between peoples around the world," said Eiza Yousif, Director of the Archaeological Council of Sharjah (UAE).

ЎЗБЕКСКИЙ

Олимлар мамлакатимизда, жумладан, илм-фан ва маданият соҳасида амалга оширилаётган кенг қўламли ва туб ислохотларга қаратилган Ўзбекистон раҳбари лавозимида содиқ еканликларини таъкидладилар.

"Ўзбекистонда учинчи Уйғониш даври учун шароит яратишга қаратилган миллий ғоя биринчи навбатда тасдиқланган маданий сиёсатга асосланади. Айнан маданият мамлакатнинг тикланиши, жамият маънавиятининг юксалиши, халқнинг, айниқса, ёш авлоднинг ватанпарварлигини тарбиялаш учун асосдир. Мамлакатимизда миллий маданият соҳасидаги тизимли ислохотлар туфайли қадимий обидаларни кенг миқёсда тиклаш ва ўрганиш ишлари олиб борилмоқда, илмий-маърифий ишлар янги суръат касб етмоқда, халқ амалий санъати давлат даражасида қўллаб-қувватланмоқда, номоддий мерос сақланмоқда. Мамлакатнинг ушбу меросни сақлашга қаратилган сиёсати самимий ҳайратга сабаб бўлади. Сўнгги йилларда у кескин ўзгаришларга дуч келди, бу сиздан чинакам Титаник ҳаракатларни талаб қилди. Сизнинг шахсий еътиборингиз ва ота-боболарингизнинг ютуқларига еҳтиёткорлик билан муносабатда бўлишингиз, уларнинг тажрибасини сақлаш ва кўпайтириш барчамиз учун намунадир", дейилади мурожаатда.

Олимлар жамият фаолияти натижалари ҳақида ҳам гапириб беришди.

Россия Фанлар Академияси (Россия) Шарқ қўлёзмалари институти директори Irina Попова таъкидлаганидек, " алоҳида ҳурмат мамлакатдаги илмий ва маданий муассасаларнинг иши давлатнинг ғамхўрлиги соясида қолганлиги билан боғлиқ. ва

республика Президентининг сиёсий иродаси Ўзбекистон Президенти Шавкат Мирзиёев."

"Сўнгги йилларда жамиятимизда юзлаб нашриёт, тадқиқот, оммавий ахборот воситалари ва илмий-маърифий лойиҳалар, жумладан, "Ўзбекистон маданий мероси" туркумининг елликта расмли китоб-албомларини нашр етиш бўйича кенг қўламли лойиҳа амалга оширилди. Давлат кўмаги туфайли ушбу жилдлар ҳар бири ўн минг нусхада нашр етилиб, Ўзбекистон илмий ва таълим муассасаларига, шу жумладан умумтаълим мактабларига бепул тарқатилмоқда. Бутун дунё музейларида Ўзбекистоннинг маданий мероси ҳақида ҳикоя қилувчи ушбу serial устида иш олиб бориш, ҳужжатли ва бадиий филмлар, илмий форумлар чиқариш, мерос ёдгорликларини ўрганиш билан боғлиқ бошқа йўналишларда лойиҳаларни амалга ошириш давом етмоқда. Сизни ишонтириб айтамизки, биз аввалгидек, сиз олиб борадиган мамлакатнинг маданий меросини сақлашга ҳисса қўшишга тайёرمىз", дейилади мурожаатда.

"Биз, дунёнинг турли мамлакатлари – Европа, Осиё ва Америка мутахассислари, ушбу соҳадаги ноёб ташаббусларингизни тўлиқ қўллаб-қувватлашга тайёرمىз. Ўзбекистоннинг маданий меросини ўрганиш соҳасида иш олиб борган ҳар биримиз Ўзбекистон ҳудудида қадим замонлардан, бронза давридан бери ривожланган енг бой маданиятнинг доимий кадр-қимматига аминмиз. Бу мамлакатнинг бой маънавий ва моддий мероси жаҳон цивилизацияси учун бекиёс аҳамиятга ега",-деди Темурийлар санъати ва тарихини ўрганиш уюшмаси Президенти ва асосчиларидан бири Frederik Бопертуис-Брессанд (Франсия).

Конгресс иштирокчилари, Жаҳон жамияти аъзолари Ўзбекистон президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўзбекистон маданий меросини асраб-авайлаш борасидаги ташаббус ва саъй-ҳаракатларини тўлиқ қўллаб-қувватлашга тайёр еканликларини билдирдилар.

"Ҳозир янги Ўзбекистонда содир бўлаётган воқеалар юксак ҳурматга лойиқ. Шаржа Археология бўлими номидан Ўзбекистон Президенти ва ҳукуматига бутун дунё халқлари ўртасидаги маданий алоқаларни мустаҳкамлашга қаратилган саъй-ҳаракатлари учун миннатдорлик ва миннатдорлик билдирмоқчиман", - деди Шаржа Археология Кенгаши директори Еиза Ёусиф (БАА).